



**CORSI DI LINGUA
E
CULTURA ITALIANA**

**COURS DE LANGUE
ET
CULTURE ITALIENNE**

Fbg de l'Hôpital 3
Case Postale 2045
CH- 2001 Neuchâtel
Tel. 032 721 36 49
Mobile 079 833 54 40
E-mail: cipe@cipe-ne.ch
Web: www.cipe-ne.ch

Il C.I.P.E. (Comitato Italiano per la Promozione Educativa) è un Ente privato che gestisce le risorse destinate al finanziamento e funzionamento dei corsi di Lingua e Cultura Italiana nel Cantone di Neuchâtel (dal 1973). A partire dall'anno scolastico 2016-2017 il CIPE gestisce anche i corsi del Cantone di Friburgo. L'Ente collabora con l'Amministrazione dello Stato Italiano (Ministero degli Affari Esteri) nella gestione e organizzazione di questi corsi destinati agli alunni in scolarità obbligatoria, dalla 3 alla 11 Harnos.

Dall'inizio del 2018 proponiamo una variegata offerta di corsi di tutti i livelli, che comprendono da principianti a avanzati. Su richiesta, valutiamo anche delle soluzioni personalizzate. Infine, degli ateliers specifici per piccoli e grandi andranno a completare il nostro programma.

PERCHÈ IMPARARE O PERFEZIONARE L'ITALIANO

- Per molti di noi, imparare o perfezionare l'italiano è un'opportunità per riallacciare il legame con la propria cultura e lingua d'origine.
- L'italiano è una lingua importante nella CEE e rappresenta un vantaggio rilevante per qualsiasi professione commerciale, turistica o industriale.
- La conoscenza dell'italiano offre l'accesso ad uno dei più grandi patrimoni artistici e culturali mondiali.
- L'italiano è la lingua della lirica, della moda e del design
- L'italiano è una delle quattro lingue ufficiali della Confederazione Svizzera.
- L'italiano è la lingua del secondo più importante partner commerciale della Svizzera e della Francia.

Le C.I.P.E. (Comité Italien pour la Promotion Educative) est un organisme privé qui gère les ressources destinées au financement et au fonctionnement des cours de Langue et Culture Italienne dans le Canton de Neuchâtel (depuis 1973). Depuis l'année scolaire 2016-2017 le CIPE gère également les cours du Canton de Fribourg. L'organisme collabore avec l'Administration de l'Etat italien (Ministère des Affaires Etrangères) dans la gestion et l'organisation de ces cours destinés aux élèves en scolarité obligatoire, de niveau 3 à 11 Harnos.

Depuis début 2018 nous proposons une offre variée de cours de tous niveaux, débutants à expérimentés. Sur demande, nous étudions également des solutions personnalisées. Des ateliers spécifiques pour petits et grands viendront compléter notre programme.

POURQUOI APPRENDRE OU PERFECTIONNER L'ITALIEN

- Pour beaucoup d'entre nous, apprendre ou perfectionner l'italien est une opportunité pour renouer un lien avec sa propre culture et langue d'origine.
- L'italien est une langue importante de la CEE et elle représente un atout majeur pour toute profession commerciale, touristique ou industrielle.
- La connaissance de l'italien donne accès à l'un des plus grands patrimoines artistiques et culturels du monde.
- L'italien est la langue de la lyrique, de la mode et du design
- L'italien est l'une des quatre langues officielles de la Confédération Suisse.
- L'italien est la langue du deuxième plus important partenaire commercial de la Suisse et de la France.

I Nostri corsi di lingua e cultura italiana si articolano sui 6 livelli di conoscenza definiti dal Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue pubblicato dal Consiglio d'Europa.

Il C.I.P.E prepara agli esami di certificazione ufficiale di conoscenza della lingua italiana PLIDA (Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri) in collaborazione con la società Dante Alighieri.

La certificazione di competenza in lingua italiana PLIDA è una delle quattro ufficialmente riconosciute dal Ministero degli Affari Esteri italiano, sulla base della Convenzione n. 1903 del 04.11.1993.

Il PLIDA opera sulla base di una convenzione con l'Università «La Sapienza» di Roma ed è riconosciuto dal Ministero del Lavoro e delle Politiche sociali e dal Ministero dell'Università e della Ricerca per l'immatricolazione facilitata degli studenti stranieri.

Nos cours de langue et culture italienne s'articulent sur les 6 niveaux de connaissances définis par le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues publié par le Conseil de l'Europe.

Le C.I.P.E prépare aux examens de certification officielle de connaissance de la langue italienne PLIDA (Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri) en collaboration avec la société Dante Alighieri.

La certification de compétence en langue italienne PLIDA est l'une des quatre officiellement reconnues par le Ministère des Affaires Etrangères italien, sur la base de la Convention n. 1903 du 04.11.1993.

Le PLIDA opère sur la base d'une convention avec l'Université «La Sapienza» de Rome et est reconnu par le Ministère du Travail et des Politiques Sociales et par le Ministère de l'Université et de la Recherche pour l'immatriculation universitaire facilitée des étudiants étrangers.

A1	Livello principiante, d'introduzione o di scoperta Niveau débutant, d'introduction ou découverte	A2	Livello intermedio o di sopravvivenza Niveau intermédiaire ou de survie
B1	Livello indipendente, soglia Niveau indépendant, seuil	B2	Livello indipendente, avanzato Niveau indépendant, avancé
C1	Livello autonomo – per un uso corretto in contesti di difficoltà media Niveau autonome – pour un usage régulier dans des contexte de difficulté moyenne	C2	Livello di padronanza Niveau de maîtrise

OBIETTIVO DEL CORSO

L'A1 è il livello di lancio del processo di apprendimento dell'italiano. Verifica la capacità di capire dei testi brevi e l'utilizzo di espressioni d'uso quotidiano. Lo studente è un grado di presentarsi, porre delle domande e rispondere su argomenti personali, interagire in modo semplice se l'interlocutore parla lentamente e presenta un'attitudine collaborativa.

Interazioni comunicative legate al dominio personale, educativo e pubblico. Uso delle forme correnti per salutare, presentare qualcuno, attirare l'attenzione, stabilire dei contatti sociali di base.

OBJECTIF DU COURS

Le A1 est le niveau de lancement du processus d'apprentissage de l'italien. Il vérifie la capacité à comprendre des textes brefs et l'utilisation d'expressions d'usage quotidien. L'étudiant est en mesure de présenter soi-même, poser des questions et répondre sur des arguments personnels, d'interagir de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et présente une attitude collaborative.

Interactions communicatives liées au domaine personnel, éducatif et public. Usage des formes courantes pour saluer, présenter quelqu'un, attirer l'attention, établir des contacts sociaux de base.

Informazioni e costi / Informations et coûts

N° di partecipanti <i>Nbre participants</i>	Min. 8 – max. 12 pers.
Durata / <i>Durée</i>	20 giorni di corsi, a ragione di 2 ore per corso, ossia 40 ore per sessione <i>20 jours de cours à raison de 2 heures par cours, soit 40 heures par session</i>
Date / <i>Dates</i>	1° sessione: febbraio-luglio 2018 2° sessione: settembre 2018-febbraio 2019 <i>1ère session: février-juillet 2018</i> <i>2ème session: septembre 2018-février 2019</i>
Giorno della settimana <i>Jour de la semaine</i>	LUNEDÌ / LUNDI
Orari / <i>Horaires</i>	08:00-10:00 e/et 17:00 – 19:00
Calendario / <i>Calendrier</i>	Il calendario dei corsi sarà fissato al ricevimento del numero d'iscrizioni necessario all'apertura del corso <i>Le calendrier des cours sera établi à réception du nombre d'inscriptions nécessaire à l'ouverture du cours</i>
Costo / <i>Coût</i>	CHF 400.00
Materiale corsi / <i>Matériel de cours</i>	CHF 30.00
TOTALE / TOTAL	CHF 430.00

OBIETTIVO DEL CORSO

Il livello A2 attesta una competenza iniziale, in via di formazione, non ancora autonoma dal punto di vista comunicativo. Lo studente comprende delle frasi e delle espressioni utilizzate in un contesto quotidiano. E' in grado di comunicare tramite scambi semplici su argomenti famigliari e comuni.

Lo studente sa produrre frasi semplici, è in grado d'interagire nelle conversazioni e gestire dei dialoghi di routine giornaliera, sa porre delle domande, rispondere e scambiare informazioni.

OBJECTIF DU COURS

Le niveau A2 atteste une compétence initiale, en voie de formation, pas encore autonome sous l'aspect communicatif. L'étudiant comprend des phrases et des expressions utilisées dans un contexte quotidien. Il est en mesure de communiquer par des échanges simples sur des arguments familiaux et communs.

L'élève sait produire des phrases simples, il est en mesure d'interagir dans des conversations et gérer des dialogues de routine journalière, il sait poser des questions, répondre et échanger des informations.

Informazioni e costi / Informations et coûts

N° di partecipanti <i>Nbre participants</i>	Min. 8 – max. 12 pers.
Durata / <i>Durée</i>	20 giorni di corsi, a ragione di 2 ore per corso, ossia 40 ore per sessione <i>20 jours de cours à raison de 2 heures par cours, soit 40 heures par session</i>
Date / <i>Dates</i>	1° sessione: febbraio-luglio 2018 2° sessione: settembre 2018-febbraio 2019 <i>1ère session: février-juillet 2018</i> <i>2ème session: septembre 2018-février 2019</i>
Giorno della settimana <i>Jour de la semaine</i>	LUNEDÌ / LUNDI
Orari / <i>Horaires</i>	10:00-12:00 e/et 19:00-21:00
Calendario / <i>Calendrier</i>	Il calendario dei corsi sarà fissato al ricevimento del numero d'iscrizioni necessario all'apertura del corso <i>Le calendrier des cours sera établi à réception du nombre d'inscriptions nécessaire à l'ouverture du cours</i>
Costo / <i>Coût</i>	CHF 400.00
Materiale corsi / <i>Matériel de cours</i>	CHF 30.00
TOTALE / TOTAL	CHF 430.00

OBIETTIVO DEL CORSO

Il livello B1 attesta una competenza autonoma. Verifica le capacità comunicative necessarie all'uso della lingua italiana in modo autonomo e adeguato, in situazioni frequenti della vita di tutti i giorni.

Lo studente che raggiunge questo livello di competenza è in grado di comunicare in italiano, sotto forma scritta o orale, in situazione quotidiane; di capire dei punti essenziali di un discorso articolato in lingua standard; di leggere dei testi scritti che riscontra di frequente nella vita quotidiana. La produzione orale e scritta è efficace a livello di comunicazione, anche se contiene degli errori.

OBJECTIF DU COURS

Le niveau B1 atteste une compétence autonome. Il vérifie les capacités communicatives nécessaires à l'usage de la langue italienne de façon autonome et adéquate, dans des situations fréquentes de la vie courante.

L'étudiant qui atteint ce niveau de compétence est en mesure de communiquer en italien, sous la forme écrite ou orale, dans des situations quotidiennes; de comprendre les points essentiels d'un discours articulé en langue standard; de lire des textes écrits qu'il rencontre fréquemment dans la vie quotidienne. La production orale et écrite est efficace sur un plan de communication, même si elle contient des erreurs.

Informazioni e costi / Informations et coûts

N° di partecipanti <i>Nbre participants</i>	Min. 8 – max. 12 pers.
Durata / <i>Durée</i>	20 giorni di corsi, a ragione di 2 ore per corso, ossia 40 ore per sessione <i>20 jours de cours à raison de 2 heures par cours, soit 40 heures par session</i>
Date / <i>Dates</i>	1° sessione: febbraio-luglio 2018 2° sessione: settembre 2018-febbraio 2019 <i>1ère session: février-juillet 2018</i> <i>2ème session: septembre 2018-février 2019</i>
Giorno della settimana <i>Jour de la semaine</i>	MARTEDÌ / MARDI
Orari / <i>Horaires</i>	08:00-10:00 e/et 17:00 – 19:00
Calendario / <i>Calendrier</i>	Il calendario dei corsi sarà fissato al ricevimento del numero d'iscrizioni necessario all'apertura del corso <i>Le calendrier des cours sera établi à réception du nombre d'inscriptions nécessaire à l'ouverture du cours</i>
Costo / <i>Coût</i>	CHF 400.00
Materiale corsi / <i>Matériel de cours</i>	CHF 30.00
TOTALE / TOTAL	CHF 430.00

OBIETTIVO DEL CORSO

Il livello B2 attesta una piena autonomia della competenza comunicativa in italiano come lingua straniera. Lo studente è in grado di comunicare efficacemente durante un soggiorno di studio o di lavoro in Italia e gestire i contatti con la lingua e cultura italiana. L'interazione con gli italiani nativi si sviluppa senza grande difficoltà o tensione. Lo studente è in grado di capire le idee fondamentali dei testi, anche complessi, che si riferiscono ad argomenti della reale vita quotidiana o a concetti più astratti.

La produzione orale e scritta è efficace da un punto di vista comunicativo, anche se contiene degli errori. Il B2 è il livello minimo richiesto per accedere al sistema universitario italiano, per realizzare un ciclo di studi, per beneficiare di una borsa di studio da parte dello Stato italiano e per effettuare un tirocinio per un corso di diploma o nell'ambito di imprese.

OBJECTIF DU COURS

Le niveau B2 atteste une pleine autonomie de la compétence communicative en italien en tant que langue étrangère. L'étudiant est en mesure de communiquer efficacement pendant un séjour d'études ou de travail en Italie et de gérer les contacts avec la langue et la culture italienne. L'interaction avec les italiens natifs se développe sans grande peine ou tension. L'étudiant est en mesure de comprendre les idées fondamentales de textes, même complexes, qui se réfèrent soit à des arguments liés à vie quotidienne réelle, soit à des concepts plus abstraits.

La production orale et écrite est efficace sur un plan communicatif, même si elle contient des erreurs. Le B2 est le niveau minimum requis pour accéder au système universitaire italien, pour réaliser un cycle d'études, pour bénéficier d'une bourse d'étude de la part de l'Etat italien et pour effectuer un stage pour un cours de diplôme ou auprès des entreprises.

Informazioni e costi / Informations et coûts

N° di partecipanti <i>Nbre participants</i>	Min. 8 – max. 12 pers.
Durata / <i>Durée</i>	20 giorni di corsi, a ragione di 2 ore per corso, ossia 40 ore per sessione <i>20 jours de cours à raison de 2 heures par cours, soit 40 heures par session</i>
Date / <i>Dates</i>	1° sessione: febbraio-luglio 2018 2° sessione: settembre 2018-febbraio 2019 <i>1ère session: février-juillet 2018 2ème session: septembre 2018-février 2019</i>
Giorno della settimana <i>Jour de la semaine</i>	MARTEDÌ / MARDI
Orari / <i>Horaires</i>	10:00-12:00 e/et 19:00-21:00
Calendario / <i>Calendrier</i>	Il calendario dei corsi sarà fissato al ricevimento del numero d'iscrizioni necessario all'apertura del corso <i>Le calendrier des cours sera établi à réception du nombre d'inscriptions nécessaire à l'ouverture du cours</i>
Costo / <i>Coût</i>	CHF 400.00
Materiale corsi / <i>Matériel de cours</i>	CHF 30.00
TOTALE / TOTAL	CHF 430.00

OBIETTIVO DEL CORSO

Il C1 è il livello di padronanza in competenza d'italiano come lingua straniera. Prevede un ampliamento dell'uso linguistico e dei contesti di comunicazione. Permette di comunicare sia in situazioni tipiche della vita quotidiana sia in rapporti formali con obiettivo sociale, accademico o professionale.

Lo studente che raggiunge la padronanza di questo livello è in grado d'interagire oralmente e per iscritto con degli organismi pubblici, delle imprese, ecc..., mostrando una reale capacità ad assumere un ruolo adatto alla situazione. E' in grado di compire una grande varietà di testi complessi e lunghi e sa tirarne il senso implicito. Manifesta una buona padronanza nelle sue produzioni in lingua italiana, sviluppando testi chiari, ben strutturati e articolati.

OBJECTIF DU COURS

Le C1 est le niveau de maîtrise en compétence d'italien en tant que langue étrangère. Il prévoit un élargissement des usages linguistiques et des contextes de communication. Permet de communiquer aussi bien dans des situations typiques de la vie quotidienne que dans les rapports formels à but social, académique ou professionnel.

L'étudiant qui maîtrise ce niveau est en mesure d'interagir oralement et par écrit avec des organismes publics, des entreprises, etc., en montrant une capacité réelle à assumer un rôle adéquat à la situation. Il comprend une ample variété de textes complexes et longs et sait en tirer le sens implicite. Il manifeste une bonne maîtrise dans ses productions en langue italienne, en développant des textes clairs, bien structurés et articulés.

Informazioni e costi / Informations et coûts

N° di partecipanti <i>Nbre participants</i>	Min. 8 – max. 12 pers.
Durata / <i>Durée</i>	20 giorni di corsi, a ragione di 2 ore per corso, ossia 40 ore per sessione <i>20 jours de cours à raison de 2 heures par cours, soit 40 heures par session</i>
Date / <i>Dates</i>	1° sessione: febbraio-luglio 2018 2° sessione: settembre 2018-febbraio 2019 <i>1ère session: février-juillet 2018</i> <i>2ème session: septembre 2018-février 2019</i>
Giorno della settimana <i>Jour de la semaine</i>	MERCOLEDÌ / MERCREDI
Orari / <i>Horaires</i>	08:00-10:00 e/et 17:00 – 19:00
Calendario / <i>Calendrier</i>	Il calendario dei corsi sarà fissato al ricevimento del numero d'iscrizioni necessario all'apertura del corso <i>Le calendrier des cours sera établi à réception du nombre d'inscriptions nécessaire à l'ouverture du cours</i>
Costo / <i>Coût</i>	CHF 400.00
Materiale corsi / <i>Matériel de cours</i>	CHF 30.00
TOTALE / TOTAL	CHF 430.00

OBIETTIVO DEL CORSO

Il C2 è il livello di piena padronanza delle competenze in italiano come lingua straniera. Prevede un ulteriore ampliamento degli usi linguistici e la vera capacità dello studente di padroneggiare una vasta gamma di situazioni comunicative. Permette di padroneggiare tutte le situazioni formali e informali di comunicazione, ma anche professionali.

Lo studente che raggiunge questo livello di competenza è in grado di capire, senza alcuna difficoltà, praticamente tutto ciò che ascolta e legge; sa esprimersi spontaneamente, in modo fluido e preciso, anche in situazioni comunicative piuttosto complesse.

Il C2 è il livello che deve padroneggiare una persona straniera per poter insegnare. In effetti, si tratta di un livello ottimale per gli insegnanti e supplenti che insegnano all'estero nelle scuole italiane o legalmente riconosciute con insegnamento della lingua italiana.

OBJECTIF DU COURS

Le C2 est le niveau de pleine maîtrise des compétences en italien en tant que langue étrangère. Il prévoit un ultérieur élargissement des usages linguistiques et la capacité réelle de l'étudiant de maîtriser une vaste gamme de situations communicatives. Permet de maîtriser toutes les situations formelles et informelles de communication, mais également professionnelles.

L'étudiant qui atteint ce niveau de compétence est en mesure de comprendre, sans peine aucune, pratiquement tout ce qu'il écoute et lit; il sait s'exprimer spontanément, de façon courante et précise, même dans des situations communicatives plutôt complexes.

Le C2 est le niveau que doit maîtriser un étranger pour pouvoir enseigner. En effet, il s'agit du niveau optimal pour les enseignants et remplaçants qui enseignent à l'étranger dans des écoles italiennes ou légalement reconnues avec enseignement en langue italienne.

Informazioni e costi / Informations et coûts

N° di partecipanti <i>Nbre participants</i>	Min. 8 – max. 12 pers.
Durata / <i>Durée</i>	20 giorni di corsi, a ragione di 2 ore per corso, ossia 40 ore per sessione <i>20 jours de cours à raison de 2 heures par cours, soit 40 heures par session</i>
Date / <i>Dates</i>	1° sessione: febbraio-luglio 2018 2° sessione: settembre 2018-febbraio 2019 <i>1ère session: février-juillet 2018</i> <i>2ème session: septembre 2018-février 2019</i>
Giorno della settimana <i>Jour de la semaine</i>	MERCOLEDÌ / MERCREDI
Orari / <i>Horaires</i>	10:00-12:00 e/et 19:00-21:00
Calendario / <i>Calendrier</i>	Il calendario dei corsi sarà fissato al ricevimento del numero d'iscrizioni necessario all'apertura del corso <i>Le calendrier des cours sera établi à réception du nombre d'inscriptions nécessaire à l'ouverture du cours</i>
Costo / <i>Coût</i>	CHF 400.00
Materiale corsi / <i>Matériel de cours</i>	CHF 30.00
TOTALE / TOTAL	CHF 430.00

CONDIZIONI GENERALI DELLE PRESTAZIONI DEL CIPE CORSI DI LINGUA E CULTURA ITALIANA PER ADULTI

Le presenti Condizioni Generali si applicano alle prestazioni proposte dal CIPE nell'ambito dei corsi di lingua e cultura italiana per adulti e sono direttamente sottoscritte dallo studente (il cliente).

Firmando il modulo d'iscrizione del CIPE, il cliente accetta senza riserve le presenti Condizioni Generali e s'impegna a seguire i corsi.

ART. 1 : OGGETTO

Le presenti Condizioni Generali hanno per oggetto la definizione degli obblighi di ognuna delle parti e le condizioni nelle quali il CIPE fornisce al cliente le prestazioni sottoscritte da quest'ultimo.

Le Condizioni Generali possono essere completate da Condizioni Particolari quando le specificità della prestazione sottoscritta dal cliente l'esigono, formando in questo modo un insieme indissociabile. In caso di contraddizione tra le due, le Condizioni Particolari prevalgono sulle presenti Condizioni Generali.

ART. 2 – CONDIZIONI DI AMMISSIONE

Lo studente deve avere 16 anni compiuti per beneficiare delle prestazioni del CIPE

ART. 3 – FORMALITÀ D'ISCRIZIONE

3.1 Formalità comuni a tutti i clienti

Il cliente può iscriversi in tre modi diversi :

- Per e-mail (documenti compilati, firmati, scannerizzati e inviati per e-mail)
- Per invio postale (documenti compilati, firmati e inviati per posta)
- Direttamente presso l'ufficio del CIPE.

Il cliente consegnerà al CIPE i documenti d'iscrizione, 1 (una) foto d'identità recente e una copia di un documento d'identità (passaporto o carta)

3.2 Formalità specifiche ai clienti in minore età

Lo studente di età inferiore ai 18 anni presenterà dei documenti d'iscrizione firmati dal suo rappresentante legale.

3.3 L'iscrizione definitiva

Lo studente è sottoposto a delle prove di livello che permettono di valutare le sue competenze linguistiche. Con il risultato di tali prove, il CIPE conferma allo studente le fasce orarie ad un corso di livello adeguato.

ART. 4 – CONDIZIONI FINANZIARIE

La partecipazione alle prestazioni dispensate dal CIPE richiede il regolamento in franchi svizzeri delle spese seguenti :

4.1 Spese di formazione

L'importo delle spese può variare secondo la durata (corsi settimanali, corsi trimestrali, corsi annui), la frequenza (corsi intensivi o estensivi) e il tipo di corsi scelto (corsi particolari, corsi collettivi, preparazione ai diplomi, ecc.).

4.2 Spese di materiale per corsi

Un importo per spese di materiale per corsi è richiesto ad ogni inizio di sessione.

ART. 5 – TERMINE DI ANNULLAMENTO ISCRIZIONE

In caso d'iscrizione per corrispondenza o per e-mail o diretta, il cliente dispone di un **termine di recesso di 8 giorni**. Questo termine decorre dal giorno di ricevimento dell'iscrizione definitiva dal CIPE.

Il cliente notifica il suo recesso per iscritto, tramite lettera raccomandata. Il CIPE s'impegna a rimborsare il cliente della totalità delle somme versate, dopo deduzione delle spese di annullamento, nei 14 giorni che seguono la data alla quale è stato informato della decisione di recesso. Il rimborso si farà con lo stesso mezzo di pagamento utilizzato al momento dell'iscrizione e verso lo stesso pagante.

ART. 6 – PAGAMENTI

Il pagamento delle spese di formazione e spese accessorie si effettua :

- Tramite bonifico bancario sul conto del CIPE (utilizzare esclusivamente la polizza di versamento ricevuta dal CIPE poiché il numero della polizza corrisponde al nome dello studente).
- In contanti, presso il segretariato del CIPE, con rilascio di una ricevuta di pagamento

Il cliente s'impegna a versare la totalità delle somme dovute al CIPE entro almeno una settimana prima dell'inizio dei corsi.

ART. 7 – RINVIO DELLE PRESTAZIONI

Uno studente che non si presenta ad un corso al quale è iscritto non ha alcun diritto al rinvio.

Il corso annullato per motivi di assenza del professore CIPE, sarà rinviato ad una data ulteriore in accordo con tutti gli studenti del corso stesso.

Il CIPE non assicura i corsi durante i giorni festivi previsti nei rispettivi cantoni di Neuchâtel e Friburgo.

ART. 8 – ANNULLAMENTO E RINVIO DELLE PRESTAZIONI

8.1 Annullamento a richiesta del cliente

Qualsiasi richiesta di annullamento e di rimborso degli importi avanzati deve essere inviata al CIPE per iscritto (lettera, fax o e-mail). Le modalità di annullamento e di rimborso dipendono da alcuni criteri di seguito elencati.

Nei seguenti sviluppi, per data di « inizio corsi » s'intende la data del primo corso frequentato dallo studente presso il CIPE. Questa data è unica qualsiasi sia la durata di presenza dello studente nella scuola (in particolare se lo studente è iscritto per più settimane o trimestri).

8.1.2 Annullamento prima dell'inizio dei corsi

In caso di annullamento in un termine di almeno 8 giorni prima dell'inizio dei corsi, il CIPE rimborsa la totalità dell'importo versato dal cliente, **meno le spese di cancellazione di CHF 30.-** che coprono i vari corsi sostenuti dal CIPE e legati a questa cancellazione.

8.1.3 Annullamento dopo l'inizio dei corsi

Superata la data prevista d'inizio dei corsi, nessuna richiesta di rimborso sarà presa in considerazione, salvo se la risoluzione anticipata del contratto su richiesta del cliente non sia giustificata da un motivo legittimo, imperioso e comprovato.

8.2 Annullamento e rinvio da parte del CIPE

Lo studente è informato che il CIPE non sarà in grado di assicurare alcuni corsi collettivi con un effettivo di studenti inferiore a quello previsto – che sarà definito dal CIPE in funzione delle esigenze organizzative e delle disponibilità di professori – e dichiara di accettare questa possibilità.

Se un corso collettivo non è assicurato come inizialmente previsto, il CIPE ne informerà il cliente al più tardi 12 ore prima dell'inizio dei corsi e gli proporrà una data di sostituzione, a scelta del CIPE e generalmente in accordo con gli studenti del corso. In ogni caso il CIPE si sforza di riprogrammare la prestazione annullata.

In nessun caso, l'annullamento o il rinvio delle prestazioni può dar luogo al rimborso degli importi versati, né al pagamento da parte del CIPE di indennizzi o interessi di qualsiasi natura.

ART. 9 – ASSICURAZIONI

Il CIPE declina la sua responsabilità in caso di perdita, furto o danni agli effetti personali del cliente che possa verificarsi nei locali del CIPE o nei locali dove si svolgono i corsi.

Le assicurazioni malattia, incidenti e responsabilità civile sono da sottoscrivere dal cliente stesso o dal rappresentante legale per gli studenti minori.

ART. 10 – DIRITTO ALL'IMMAGINE

Il CIPE può ricorrere a prendere delle foto degli studenti al fine di utilizzarle nell'ambito di illustrazioni di materiale promozionale (opuscoli, sito internet, ecc.), salvo avviso contrario dello studente o del suo rappresentante legale. L'avviso dovrà essere precisato al momento dell'iscrizione tramite consenso scritto su modulo consegnato dal CIPE.

ART. 14 – SOLUZIONE DELLE VERTENZE

Tutte le relazioni giuridiche con il CIPE sono sottomesse al diritto svizzero. **IL FORO GIURIDICO ESCLUSIVO E' LA SEDE DEL CIPE A NEUCHÂTEL.**

CONDITIONS GÉNÉRALES DES PRESTATIONS DU CIPE COURS DE LANGUE ET CULTURE ITALIENNE POUR ADULTES

Les présentes Conditions Générales sont applicables aux prestations proposées par le CIPE dans le cadre des cours de langue et culture italienne pour adultes et sont directement souscrites par l'étudiant (le client).

En signant le formulaire d'inscription du CIPE, le client accepte sans réserve les présentes Conditions Générales et s'engage à suivre les cours.

ART. 1 : OBJET

Les présentes Conditions Générales ont pour objet de définir les obligations de chacune des parties et les conditions dans lesquelles le CIPE fournit au client les prestations souscrites par ce dernier.

Les Conditions Générales peuvent être complétées par des Conditions particulières lorsque les spécificités de la prestation souscrite par le client l'exigent, formant ainsi un tout indissociable. En cas de contradiction entre les deux, les Conditions Particulières l'emportent sur les présentes Conditions Générales.

ART. 2 – CONDITIONS D'ADMISSION

L'étudiant doit être âgé de 16 ans révolus minimum pour bénéficier des prestations du CIPE

ART. 3 – FORMALITÉS D'INSCRIPTION

3.1 Formalités communes à tous les clients

Le client peut s'inscrire de trois façons différentes :

- Par e-mail (documents complétés, signés, scannés et envoyés par e-mail)
- Par courrier postal (documents complétés, signés et envoyés par poste)
- Directement au bureau du CIPE.

Il remettra au CIPE, les documents d'inscription, 1 (une) photo d'identité récente ainsi que la copie d'une pièce d'identité (passeport ou carte d'identité)

3.2 Formalités spécifiques aux clients mineurs

L'étudiant âgé de moins de 18 ans présentera des documents d'inscription dûment signés par le représentant légal.

3.3 L'inscription définitive

L'étudiant est soumis à des tests de niveau permettant d'évaluer ses compétences linguistiques. A l'issue de ces tests, le CIPE confirme à l'étudiant les créneaux horaires dans un cours de niveau adapté.

ART. 4 – CONDITIONS FINANCIÈRES

La participation aux prestations dispensées par le CIPE nécessite le règlement en francs suisses des frais suivants :

4.1 Frais d'écologie

Le montant des frais peut varier suivant la durée (cours hebdomadaires, cours trimestriels, cours annuels), la fréquence (cours intensifs ou extensifs) et le type de cours choisi (cours particuliers, cours collectifs, préparation aux diplômes, etc.).

4.2 Frais de matériel de cours

Un montant pour frais de matériel de cours est demandé à chaque début de session.

ART. 5 – DELAI D'ANNULATION D'INSCRIPTION

En cas d'inscription par correspondance ou par e-mail ou directe, le client dispose d'un **délaï de rétractation de 8 jours**. Ce délai court à compter du jour de l'inscription définitive reçue par le CIPE.

Le client notifiera sa rétractation par écrit, par lettre recommandée. Le CIPE s'engage à rembourser le client de la totalité des sommes versées, après déduction des frais d'annulation, dans les 14 jours qui suivent la date à laquelle il a été informé de la décision de la rétractation. Le remboursement se fera par le même moyen de paiement utilisé lors de l'inscription et vers le même payeur.

ART. 6 – PAIEMENTS

Le règlement des frais de scolarité et frais annexes s'effectue :

- par virement bancaire sur le compte du CIPE (utiliser exclusivement le bulletin de versement reçu par le CIPE, étant donné que le numéro du bulletin correspond au nom de l'étudiant).
- en espèces, auprès du secrétariat du CIPE, contre quittance de paiement

Le client s'engage à régler l'intégralité des sommes dues au CIPE dans un délai d'au moins une semaine avant le début des cours.

ART. 7 – REPORT DES PRESTATIONS

Un étudiant qui ne se présente pas à un cours où il est inscrit, n'a aucun droit à un report.

Tout cours annulé en raison de l'absence du professeur CIPE, sera reporté à une date ultérieure d'entente avec tous les étudiants dudit cours.

Le CIPE n'assure pas les cours pendant les jours fériés définis par les cantons de Neuchâtel et Fribourg.

ART. 8 – ANNULATION ET REPORT DES PRESTATIONS

8.1 Annulation à l'initiative du client

Toute demande d'annulation et de remboursement des sommes avancées doit parvenir au CIPE par écrit (courrier papier, télécopie ou mail). Les modalités d'annulation et de remboursement dépendent de certains critères détaillés ci-après.

Dans les développements qui suivent, par date de « début des cours », il faut comprendre la date du premier cours suivi par l'étudiant auprès

du CIPE. Cette date est unique, quelle que soit la durée de présence de l'étudiant dans l'école (notamment si l'étudiant est inscrit pour plusieurs semaines ou trimestres).

8.1.2 Annulation avant le début des cours

En cas d'annulation avec un délai d'au moins 8 jours avant le début des cours, le CIPE rembourse la globalité de la somme versée par client, diminuée des **frais d'annulation de CHF 30.-** couvrant les différents frais supportés par le CIPE et liés à cette annulation.

8.1.3 Annulation après le début des cours

Une fois passée la date prévue de début des cours, aucune demande de remboursement ne sera prise en compte sauf si la résiliation anticipée du contrat à la demande du client est justifiée par un motif légitime, impérieux et attesté.

8.2 Annulation et report à l'initiative du CIPE

L'étudiant est informé que le CIPE ne sera pas nécessairement en mesure d'assurer certains cours collectifs en dessous d'un nombre minimum d'étudiants - qui sera déterminé par le CIPE en fonction des impératifs d'organisation et des disponibilités d'enseignants - et déclare accepter cette possibilité.

Si un cours collectif n'est pas assuré comme initialement envisagé, le CIPE en informera le client concerné au plus tard 12 heures avant le début des cours et lui proposera une date de remplacement, au choix du CIPE et généralement d'entente avec les étudiants du cours. En tout état de cause, le CIPE s'efforce de reprogrammer la prestation annulée.

Dans tous les cas, l'annulation ou le report des prestations ne peuvent donner lieu ni au remboursement des montants versés, ni au versement par le CIPE de dommages et intérêts, à quelque titre que ce soit.

ART. 9 – ASSURANCES

Le CIPE décline toute responsabilité en cas de perte, de vol ou d'endommagement des effets personnels du client survenu dans les locaux du CIPE ou dans les locaux où se tiennent les cours.

Les assurances maladie, accident et responsabilité civile sont à souscrire par le client lui-même ou par le représentant légal pour les étudiants mineurs.

ART. 10 – DROIT A L'IMAGE

Le CIPE peut être amené à prendre des photos des étudiants afin de les utiliser pour illustrer du matériel de promotion (brochures, site internet, etc.), sauf avis contraire de l'étudiant ou de son représentant légal. Cet avis devra être précisé au moment de l'inscription par consentement écrit, selon formulaire remis par le CIPE.

ART. 14 – RÉGLEMENT DES LITIGES

Toutes les relations juridiques avec le CIPE sont soumises au **droit suisse. LE FOR JURIDIQUE EXCLUSIF EST AU SIEGE DU CIPE A NEUCHÂTEL.**

MODULO D'ISCRIZIONE FORMULAIRE D'INSCRIPTION

CORSI DI LINGUA E CULTURA ITALIANA PER ADULTI COURS DE LANGUE ET CULTURE ITALIENNE POUR ADULTES MODULO D'ISCRIZIONE / FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Cognome e Nome _____
Nom et Prénom

Luogo e data di nascita _____ Sesso/Sexe F / M
Lieu et date de naissance

Nazionalità _____
Nationalité

Indirizzo _____
Adresse

Codice postale _____ Città _____ Cantone _____ Sede Corso NEUCHATEL FRIBOURG
Code postal Ville Canton Lieu du Cours

Telefono domicilio _____ Cellulare _____
Tél. domicile Mobile

E-mail _____

Dichiaro iscrivermi al seguente corso di preparazione:
Je déclare m'inscrire au cours de préparation suivant :

A1 **A2** **B1** **B2** **C1** **C2**

Orario/Horaire	Orario/Horaire	Orario/Horaire	Orario/Horaire	Orario/Horaire	Orario/Horaire
LUNEDÌ/LUNDI	LUNEDÌ/LUNDI	MARTEDÌ/MARDI	MARTEDÌ/MARDI	MERCOLEDÌ/MERCREDI	MERCOLEDÌ/MERCREDI
08:00-10:00 <input type="checkbox"/>	10:00-12:00 <input type="checkbox"/>	08:00-10:00 <input type="checkbox"/>	10:00-12:00 <input type="checkbox"/>	08:00-10:00 <input type="checkbox"/>	10:00-12:00 <input type="checkbox"/>
17:00-19:00 <input type="checkbox"/>	19:00-21:00 <input type="checkbox"/>	17:00-19:00 <input type="checkbox"/>	19:00-21:00 <input type="checkbox"/>	17:00-19:00 <input type="checkbox"/>	19:00-21:00 <input type="checkbox"/>

➔ *Gli orari e calendario delle sessioni possono essere soggetti a cambiamenti / Les horaires et calendrier des sessions peuvent être soumis à des changements*

Data _____ Firma _____
Date Signature

Data _____ Firma del rappresentante legale _____
Date Signature du représentant légal

Dichiaro di fornire il mio consenso alla diffusione di immagini a fini di promozione dei corsi **SI/OUI** **NO/NON**
Je donne mon accord pour la diffusion des images dans le cadre de la promotion des cours

CALENDARIO DELLE SESSIONI CALENDRIERS DES SESSIONS NEUCHÂTEL

CALENDARIO / CALENDRIER 2018-2019 – NEUCHÂTEL

1° SESSIONE / SESSION A1-A2 – lunedì / lundi

Feb./Fév. 2018	Mar./Mars 2018	Apr./Avr. 2018	Mag./Mai 2018	Giu./Juin 2018	Lug./Juil. 2018
12.02	05.03	09.04	07.05	04.06	02.07
19.02	12.03	16.04	14.05	11.06	09.07
26.02	19.03	23.04	28.05	18.06	
	26.03	30.04		25.06	

2° SESSIONE / SESSION A1-A2 – lunedì / lundi

Set./Sept. 2018	Ott./Oct. 2018	Nov./Nov. 2018	Dic./Déc. 2018	Gen./Janv. 2019	Feb./Fév. 2019
03.09	01.10	05.11	03.12	07.01.	04.02
10.09	08.10	12.11	10.12	14.01.	
24.09	15.10	19.11	17.12	21.01	
	22.10	26.11		28.01	
	29.10				

1° SESSIONE / SESSION B1-B2 – martedì / mardi

Feb./Fév. 2018	Mar./Mars 2018	Apr./Avr. 2018	Mag./Mai 2018	Giu./Juin 2018	Lug./Juil. 2018
13.02	06.03	03.04	08.05	05.06	03.07
20.02	13.03	10.04	15.05	12.06	
27.02	20.03	17.04	22.05	19.06	
	27.03	24.04	30.05	26.06	

2° SESSIONE / SESSION B1-B2 – martedì / mardi

Set./Sept. 2018	Ott./Oct. 2018	Nov./Nov. 2018	Dic./Déc. 2018	Gen./Janv. 2019	Feb./Fév. 2019
04.09	02.10	06.11	04.12	08.01	
11.09	09.10	13.11	11.12	15.01	
18.09	16.10	20.11	18.12	22.01	
25.09	23.10	27.11		29.01	
	30.10				

1° SESSIONE / SESSION C1-C2 – mercoledì / mercredi

Feb./Fév. 2018	Mar./Mars 2018	Apr./Avr. 2018	Mag./Mai 2018	Giu./Juin 2018	Lug./Juil. 2018
14.02	07.03	04.04	02.05	06.06	
21.02	14.03	11.04	09.05	13.06	
28.02	21.03	18.04	16.05	20.06	
	28.03	25.04	23.05	27.06	
			31.05		

2° SESSIONE / SESSION C1-C2 – mercoledì / mercredi

Set./Sept. 2018	Ott./Oct. 2018	Nov./Nov. 2018	Dic./Déc. 2018	Gen./Janv. 2019	Feb./Fév. 2019
05.09	03.10	07.11	05.12	09.01	
12.09	10.10	14.11	12.12	16.01	
19.09	17.10	21.11	19.12	23.01	
26.09	24.10	28.11		30.01	
	31.10				

CALENDARIO / CALENDRIER 2018-2019 – FRIBURGO/FRIBOURG

1° SESSIONE / SESSION A1-A2 – lunedì / lundi

Feb./Fév. 2018	Mar./Mars 2018	Apr./Avr. 2018	Mag./Mai 2018	Giu./Juin 2018	Lug./Juil. 2018
12.02	05.03	09.04	07.05	04.06	02.07
19.02	12.03	16.04	14.05	11.06	09.07
26.02	19.03	23.04	28.05	18.06	
	26.03	30.04		25.06	

2° SESSIONE / SESSION A1-A2 – lunedì / lundi

Set./Sept. 2018	Ott./Oct. 2018	Nov./Nov. 2018	Dic./Déc. 2018	Gen./Janv. 2019	Feb./Fév. 2019
03.09	01.10	05.11	03.12	07.01.	04.02
10.09	08.10	12.11	10.12	14.01.	
24.09	15.10	19.11	17.12	21.01	
	22.10	26.11		28.01	
	29.10				

1° SESSIONE / SESSION B1-B2 – martedì / mardi

Feb./Fév. 2018	Mar./Mars 2018	Apr./Avr. 2018	Mag./Mai 2018	Giu./Juin 2018	Lug./Juil. 2018
13.02	06.03	03.04	08.05	05.06	03.07
20.02	13.03	10.04	15.05	12.06	
27.02	20.03	17.04	22.05	19.06	
	27.03	24.04	30.05	26.06	

2° SESSIONE / SESSION B1-B2 – martedì / mardi

Set./Sept. 2018	Ott./Oct. 2018	Nov./Nov. 2018	Dic./Déc. 2018	Gen./Janv. 2019	Feb./Fév. 2019
04.09	02.10	06.11	04.12	08.01	
11.09	09.10	13.11	11.12	15.01	
18.09	16.10	20.11	18.12	22.01	
25.09	23.10	27.11		29.01	
	30.10				

1° SESSIONE / SESSION C1-C2 – mercoledì / mercredi

Feb./Fév. 2018	Mar./Mars 2018	Apr./Avr. 2018	Mag./Mai 2018	Giu./Juin 2018	Lug./Juil. 2018
14.02	07.03	04.04	02.05	06.06	
21.02	14.03	11.04	09.05	13.06	
28.02	21.03	18.04	16.05	20.06	
	28.03	25.04	23.05	27.06	
			31.05		

2° SESSIONE / SESSION C1-C2 – mercoledì / mercredi

Set./Sept. 2018	Ott./Oct. 2018	Nov./Nov. 2018	Dic./Déc. 2018	Gen./Janv. 2019	Feb./Fév. 2019
05.09	03.10	07.11	05.12	09.01	06.02
12.09	10.10	14.11	12.12	16.01	
19.09	17.10	21.11	19.12	23.01	
26.09	24.10	28.11		30.01	